

**No. 30284**

---

**FRANCE  
and  
RUSSIAN FEDERATION**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning the  
methods of application of the agreements on archives.  
Paris, 12 November 1992**

*Authentic texts: French and Russian.*

*Registered by France on 27 September 1993.*

---

**FRANCE  
et  
FÉDÉRATION DE RUSSIE**

**Échange de lettres constituant un accord sur les modalités  
d'application des accords sur les archives. Paris, 12 no-  
vembre 1992**

*Textes authentiques : français et russe.*

*Enregistré par la France le 27 septembre 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION CONCERNING THE METHODS OF APPLICATION OF THE AGREEMENTS ON ARCHIVES

## I

FRENCH REPUBLIC  
THE MINISTER OF STATE  
AND MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

Paris, 12 November 1992

Sir,

With reference to the Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation on cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation relating to public archives, of 12 November 1992,<sup>2</sup> and the Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation on the search for archive documents and their restitution, of 12 November 1992,<sup>3</sup> I have the honour to propose the following arrangement concerning the procedure for the restitution of French archive documents transported out of France during the Second World War.

(1) Preparation for the phased repatriation of all French archive documents shall begin as of November 1992. This preparation shall include, *inter alia*, the transmission to the French authorities of all inventories in the form of copies made at the expense of the French Party.

The full repatriation of the French archive documents shall be completed by 31 December 1993 at the latest.

(2) The French Party undertakes, within the limits of budgetary allocations, to microfilm, at its own expense, documents of interest to Russia identified by Russian experts with the participation of French experts. The final list of these documents shall be determined by joint agreement.

The microfilming operations shall be completed by 31 December 1994 at the latest.

(3) The timetable for the phased restitution of the archive documents and the transmission of microfilms, and also other technical questions, shall be agreed upon by the archive institutions of the two Parties during the first quarter of 1993.

<sup>1</sup> Came into force on 12 November 1992, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

<sup>2</sup> See p. 43 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 55 of this volume.

This letter and the corresponding letter from you shall constitute an agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation on the foregoing, an agreement which shall enter into force on the date of this exchange of letters.

Accept Sir, etc.

ROLAND DUMAS

Mr. André Kozyrev  
Minister for Foreign Affairs  
of the Russian Federation

## II

THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS  
OF THE RUSSIAN FEDERATION

Paris, 12 November 1992

Sir,

With reference to the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the French Republic on cooperation relating to public archives, of 12 November 1992, and the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the French Republic on the search for archive documents and their restitution, of 12 November 1992, I have the honour to propose the following arrangement concerning the procedure for the restitution of French archive documents transported out of France during the Second World War.

(1) Preparation for the phased repatriation of all French archive documents shall begin as of November 1992. This preparation shall include, *inter alia*, the transmission to the French authorities of all inventories in the form of copies made at the expense of the French Party.

The full repatriation of the French archive documents shall be completed by 31 December 1993 at the latest.

(2) The French Party undertakes, within the limits of budgetary allocations, to microfilm, at its own expense, documents of interest to Russia identified by Russian experts with the participation of French experts. The final list of these documents shall be determined by joint agreement.

The microfilming operations shall be completed by 31 December 1994 at the latest.

(3) The timetable for the phased restitution of the archive documents and the transmission of microfilms, and also other technical questions, shall be agreed upon by the archive institutions of the two Parties during the first quarter of 1993.

This letter and the corresponding letter from you shall constitute an agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the French Republic on the foregoing, an agreement which shall enter into force on the date of this exchange of letters.

Accept, Sir, etc.

A. KOZYREV

His Excellency  
Mr. Roland Dumas  
Minister of State and Minister  
for Foreign Affairs of the French Republic